

## Anlage 1

### zum Antrag auf Annahme als Doktorand:in an der Fakultät für Informatik

#### Appendix 1

*to the Application for acceptance as a PhD student at the Faculty of Computer Science*

## BETREUUNGSVEREINBARUNG

### SUPERVISION AGREEMENT

#### Zwischen / *Between*

Anrede \_\_\_\_\_ Vorname(n) \_\_\_\_\_ Name \_\_\_\_\_ (als Doktorand:in)  
*Ms/Mr first name(s) last name (as a PhD student)*

#### und / *and*

Anrede \_\_\_\_\_ Vorname(n) \_\_\_\_\_ Name \_\_\_\_\_ (als 1: Betreuer:in)  
*Ms/Mr first name(s) last name (as 1<sup>st</sup> supervisor)*

#### sowie / *as well as*

Anrede \_\_\_\_\_ Vorname(n) \_\_\_\_\_ Name \_\_\_\_\_ (als 2: Betreuer:in)  
*Ms/Mr first name(s) last name (as 2<sup>nd</sup> supervisor)*

wird hinsichtlich eines an der Fakultät für Informatik der Ruhr-Universität Bochum geplanten Promotionsvorhabens eine Betreuungsvereinbarung über das folgende Thema getroffen:

*a supervision agreement regarding the planned work on a PhD thesis at the Faculty of Computer Science at Ruhr Universität Bochum is concluded. The PhD thesis has the following working title:*

Arbeitstitel auf Deutsch: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

*Working title in English:* \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Diese Vereinbarung soll sowohl die für den Erfolg des Promotionsvorhabens benötigte wissenschaftliche Betreuung seitens der Betreuerinnen bzw. Betreuer gewährleisten als auch die Teilnahme an einer inhaltlich und methodisch adäquaten Promotionsvorbereitung seitens der Doktorandin bzw. des Doktoranden. Im Einzelnen wird zu diesem Zweck Folgendes vereinbart:

*This agreement is intended to ensure the scientific support by the supervisor that is necessary for the success of the research work towards the PhD thesis as well as adequate methodical and subject-matter preparation by the PhD student. For this purpose, the following is being agreed:*

1. Die betreuenden Hochschullehrerinnen bzw. Hochschullehrer und die Doktorandin bzw. der Doktorand verabreden eine regelmäßige Berichterstattung über den Fortgang der Dissertation. Diese findet mindestens vierteljährlich im Rahmen von persönlichen Gesprächen statt.

*The supervisors and the PhD student arrange regular reporting on the progress of the thesis. Personal face-to-face meetings should take place at least every three months.*

- Die Doktorandin bzw. der Doktorand nimmt, in Absprache mit ihren bzw. seinen Betreuern bzw. Betreuerinnen an Lehrveranstaltungen bzw. Weiterbildungen teil, sofern diese für ihr bzw. sein Dissertationsprojekt relevant sind.

*The PhD student takes part in courses and/or other postgraduate trainings that are relevant for the thesis, as agreed with the supervisors.*

- Die Doktorandin bzw. der Doktorand erstellt ein Exposé, das eine Beschreibung des Promotionsvorhabens enthält. Die Frist zur Abgabe wird im Einvernehmen zwischen Doktorandin bzw. Doktorand und Betreuerinnen bzw. Betreuer festgelegt. Sie beträgt maximal sechs Monate.

*The PhD student should prepare an exposé containing a description of his/her PhD project. The deadline for submission of this exposé is subject of agreement between the PhD student and their supervisors, but should be maximum six months.*

- Ein Abbruch des Promotionsvorhabens oder des Betreuungsverhältnisses ist dem Promotionsausschuss unverzüglich anzuzeigen.

*A termination of the PhD project or of the supervision relationship is to be immediately reported to the PhD board.*

## **Unterschriften / Signatures**

---

Datum  
*date*

---

Unterschrift der Doktorandin bzw. des Doktoranden  
*signature of the PhD Student*

---

Datum  
*date*

---

Unterschrift der Erstbetreuerin bzw. des Erstbetreuers  
*signature of the first supervisor*

---

Datum  
*date*

---

Unterschrift der Zweitbetreuerin bzw. des Zweitbetreuers  
*signature of the second supervisor*